

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 514	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 514
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
Днес, 13.05.2020 г., в 10:00 часа, българско време (09:00 ч. чешко време) на основание чл. 78 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството.	On this day of 13.05.2020, at 10 a.m /09 a.m Czech time/, on the grounds of Article 78 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Bld., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company.
Заседанието се проведе чрез видео–конферендна връзка, като в него взеха участие следните членове на Управителния Съвет от следните адреси:	The meeting was held via video-conference call and was attended by the following members of the Management Board from the following addresses:
от адрес: Република Чехия, 140 53 Прага 4, ул. „Духова“ № 2/1444, служебни помещения на „ЧЕЗ“, а.с.:	from the address: the Czech Republic, 140 53 Prague 4, Duhová 2/1444, office premises of ČEZ, a.s.:
1. г-н Душан Рибан	1. Mr. Dušan Ryban
и от адрес: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център:	and from the address: Bulgaria, 1784 Sofia, Mladost District, 159, Tsarigradsko Shosse Blvd., BenchMark Business Centre:
2. Г-н Петър Холаковски	2. Mr. Petr Holakovsky
3. Г-н Виктор Любомиров Станчев	3. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.	The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.
По точка 4 от дневния ред: Вземане решение за избор на изпълнител за сключване на договор след проведена процедура на договаряне без предварителна покана за участие с предмет: “Доставка на трифазни маслонапълнени	Under item 4 of the agenda: Taking decision to selection of contractor for conclusion of an agreement following a public procurement of the type “negotiating without a prior invitation for participation” with subject: „Delivery of three-

<p>херметизирани шунтови реактори до 800 kVAr, 20 kV с първоначален монтаж и обучение", реф. № PPD 20-012.</p>	<p>phase oil-filled sealed shunt reactors up to 800 kVAr, 20 kV with initial installation and training", Ref. № PPD 20-012.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че след проведена процедура на договаряне без предварителна покана за участие с предмет: „Доставка на трифазни маслонапълнени херметизирани шунтови реактори до 800 kVAr, 20 kV с първоначален монтаж и обучение“, реф. № PPD 20-012, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-1780/24.03.2020 г, с което предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>The chairman of the meeting gave the floor to Mr. Rally Manchev - legal counsel of CEZ Distribution Bulgaria AD, who explained that following a public procurement of the type "negotiating without a prior invitation for participation" with subject: „Delivery of three-phase oil-filled sealed shunt reactors up to 800 kVAr, 20 kV with initial installation and training", Ref. № PPD 20-012, has received a letter, accompanied by a committee report, assigned by Order No. CD-ORD-1780/ 24.03.2020, proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 4 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 4 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 11.05.2020 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № 20-012-1 от 19.02.2020 г. възложителят е открил процедура за възлагане на обществена поръчка от вида „договаряне без предварителна покана за участие“ по чл. 18, ал. 1, т. 9 от ЗОП с предмет: „Доставка на трифазни маслонапълнени херметизирани шунтови реактори до 800 kVAr, 20 kV с първоначален монтаж и обучение“, и идентификационен (референтен) реф. № PPD 20-012. 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 1 206 200.00 лв. без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции. 3. За оповестяване на откриването на процедурата, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и ППЗОП, като решението за откриване на процедурата е публикувано в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2020-0012. Решението за откриване, както и поканата за участие са публикувани в профила на купувача на Възложителя на 21.02.2020г. в самостоятелен раздел под № 143910. На същата дата поканата</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission's work reflected in a Report dated 11.05.2020 and in the related documents drafted in the process of Commission's work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision № 20-012-1 dated 19.02.2020 the Assignor started a negotiation procedure without preliminary invitation for participation for awarding a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 9 of the PPA with subject: "Delivery of three-phase oil filled hermetic by-pass reactors by 800 kVar, 20kV with initial installation and training", and identification (referent) No. PPD 20-012. 2. The public procurement has an estimated value of BGN 1 206 200.00 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots. 3. For announcement on starting the procedure the Assignor has sent to the Public Procurement Agency documents in accordance with the PPA and RAPP, as the decision on starting the procedure has been published on the public procurement Register under № 01467-2020-0012. The decision and the invitation for participation have been published on the Assignor's Buyer's Profile on 21.02.2020 in a separate section under № 143910. On the same date the invitation for participation in the</p>

за участие е изпратена до посочените в решението за откриване на процедурата потенциални участници.

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 23.03.2020 г., възложителят е получил 2 (два) броя оферти, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-3003/20.03.2020 г., подадена в 10:50 часа от „ЛЕМИ ТРАФО“ ЕАД, ЕИК: 202845851

4.2. Вх. № CD-DOC-3083/23.03.2020 г., подадена в 15:42 часа от „ВАК-02“ ООД, ЕИК: 131008947.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществена поръчка, със Заповед № CD-ORD-1780/24.03.2020 г.

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 11.05.2020 г.

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 11.05.2020 г.

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?isPublicProfile=false&tenderId=143910&tab=&page=1&searchParam=&sortParam=id&sortDirection=False>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за възлагане на обществена поръчка, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

procedure was sent to the potential candidates indicated in the Decision on starting procedure.

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 23.03.2020 the Assignor has received 2 (two) offers registered as follows:

4.1. Inc.№ CD-DOC-3003/20.03.2020, received at 10:50 h from LEMI TRAF0" EAD, UIC 202845851.

4.2. Inc.№ CD-DOC-3083/23.03.2020, received at 15:42 h from "VAK-02" OOD, UIC 131008947.

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct a procedure for awarding a public procurement with Order № CD-ORD-1780/24.03.2020

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure as the results of its activity have been presented in Report dated 11.05.2020.

7. On 11.05.2020 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence.

8. The address of the electronic file on conducting the procedure for conclusion of a Frame Agreement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?isPublicProfile=false&tenderId=143910&tab=&page=1&searchParam=&sortParam=id&sortDirection=False>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidates based on the conducted procedure for awarding a public procurement which has been made in accordance with the announced criterion "lowest price" under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

<p>Първо място: „ЛЕМИ ТРАФО“ ЕАД, с договорена обща стойност от 1 463 342.00 лв. без вкл. ДДС; Второ място: „ВАК 02“ ООД, с договорена обща стойност от 1 486 758.00 лв. без вкл. ДДС.</p> <p>II. Определя за изпълнител на обществената поръчка класирания на първо място участник:</p> <p>„ЛЕМИ ТРАФО“ ЕАД</p> <p>III. С класирания на първо място участник да бъде сключен договор за обществена поръчка.</p> <p>IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет да сключи писмен договор с участника, класиран на първо място, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.</p> <p>V. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията и съпътстващите доклада документи, причини и мотиви, както следва: няма отстранени участници.</p> <p>VI. Упълномощава Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, както и Анета Димитрова, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП. Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>First place: „LEMI TRAF0“ EAD with a total offered price in amount of BGN 1 463 342.00 VAT exclusive.</p> <p>Second place: “VAK-02” OOD with a total offered price in amount of BGN 1 486 758.00 VAT exclusive.</p> <p>II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first place, as follows:</p> <p>„LEMI TRAF0“ EAD</p> <p>III. A public procurement contract shall be concluded with the candidate ranked first place.</p> <p>IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude a written contract with the candidate ranked first place, as signing individually the contract and its appendixes, which require the Assignor's signature.</p> <p>V. Eliminates from participation in the internal competitive selection the below mentioned candidates because of the reasons and motives reflected in the Commission's Report, as follows: there are no eliminated candidates.</p> <p>VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, as well as Aneta Dimitrova, to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан Рибан</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Dušan Ryban</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 4 от Протокол № 514 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 13.05.2020г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 4 of Protocol No. 514 of the Management board of "CEZ Distribution Bulgaria" AD, taken on a regular meeting which was held on 13.05.2020. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the</p>

българския и английския текст, българският текст
има предимство.

Bulgarian text shall apply.

Вярно

Информацията е заличена съгласно чл.5 и 6 от
Регламент(ЕС) 2016/679

Румяна Христова / Rumyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB